

Vela Zanetti

EL AYUNTAMIENTO DE ARANDA DE DUERO
RINDE HOMENAJE AL PINTOR Y MURALISTA
RIBEREÑO JOSÉ VELA ZANETTI MOSTRANDO
SU FACETA DE ILUSTRADOR CON ALGUNAS
DE SUS MEJORES OBRAS REALIZADAS CON
ESTA TÉCNICA Y CONMEMORANDO ASÍ EL
CENTENARIO DE SU NACIMIENTO.



Aranda de Duero

Vela Zanetti

SU FACETA COMO ILUSTRADOR





LA FACETA DE ILUSTRADOR DE VELA ZANETTI

"Soy de donde fui, de donde se me dejó ser feliz y pintar. Por eso soy de León, de Burgos, de la República Dominicana, de Nueva York, de México, de Florencia... sí, soy de donde fui, de donde se me dejó ser feliz y pintar".

El Ayuntamiento de Aranda de Duero rinde homenaje al pintor y muralista ribereño José Vela Zanetti mostrando su faceta de ilustrador con algunas de sus mejores obras realizadas con esta técnica y conmemorando así el Centenario de su nacimiento.

Vela Zanetti destacó por su condición de Académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, en la que ingresó en abril de 1983. Dos años más tarde se constituyó en León el patronato de la Fundación que lleva su nombre. En 1987 fue nombrado hijo adoptivo de Aranda de Duero y en 1998 fue nombrado Doctor "Honoris Causa" por la Universidad de Burgos.

Su obra está representada en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid), el Museo de la Real Academia de San Fernando (Madrid), el Museo Guggenheim de Nueva York (Estados Unidos), el Museo de Arte Moderno de Ciudad de México, el Museo de Santo Domingo y el Museo de la Universidad de Santiago de Chile, entre otros.

Entre los galardones y premios recibidos a lo largo de su trayectoria artística se cuentan la Medalla de Oro de la República Dominicana (1944), el premio de la Fundación Guggenheim (1952), la Medalla de Oro de la Asociación Espa-

ñola de Críticos de Arte (1964) y el Premio Castilla-León de las Artes (1987).

Vela Zanetti es un observador de la vida, que transforma lo que ve en plástica, para conseguir transmitir emociones. Su obra refleja su forma de ser. En sus cuadros y murales está la fuerza, la pasión que pone en todo, la defensa de sus firmes convicciones.

Sus cuadros reflejan austerdad, sencillez y religiosidad. La variedad de estilos, temas y materiales que utiliza hablan, sobre todo, de las gentes del mundo rural y de sus hondas raíces castellanas.

Vela Zanetti dignifica al campesino en sus retratos, en los que destaca la expresividad de rostros y manos así como la sobriedad y austerdad del espíritu castellano.

4
Los temas más frecuentes fueron paisajes, bodegones y retratos. Pero el hombre, en su relación con la tierra, con el paisaje y con el trabajo es el principal protagonista. Siempre identificado con su tierra y con los humildes llega al universalismo a través de esos temas populares.

De su pintura es obligatorio también ensalzar sus obras de temática religiosa, donde podemos encontrar al mismo autor autorretratado, escondido en personajes e identificándose con ellos.

A lo largo de su vida ha pintado casi 3000 obras conjugando el muro y el caballete, todas con su peculiar estilo, destacando "La ruta de la libertad", pintado en 1952 en la sede de la ONU en EEUU, que supuso su consagración internacional.

No podemos rendir homenaje a Vela Zanetti sin recordar su trayectoria o la temática y el estilo de su obra pictórica. Pero en esta ocasión queremos dar a conocer una faceta de Vela Zanetti valorada y apreciada, aunque poco conocida, la de ilustrador.

Vela Zanetti ilustró con acierto y maestría *El Quijote* poniendo de manifiesto su respeto hacia Cervantes, hacia Don Quijote y hacia Sancho Panza. Sus interpretaciones cervantinas significan y elevan al caballero y humanizan al buen Sancho.

Huyendo de la caricatura, que tanto daño ha hecho a la iconografía cervantina, nos muestra un Quijote y un Sancho prescindiendo de rasgos vulgares o grotescos. El color y el juego de líneas transmiten la bondad del caballero y la humanidad y sensatez del labriego.

Estas ilustraciones a color, que bien podrían considerarse cuadros o fragmentos de pintura mural, distan mucho del comentario gráfico de la anécdota libresca. Vela Zanetti consigue la tipificación de los personajes y la fijación de acciones gracias al realismo y la libertad plástica del procedimiento pictórico empleado.

Con estas ilustraciones conmemoramos el Centenario de Vela Zanetti, uno de los pintores más importantes del S. XX y uno de los pintores españoles más internacionales.

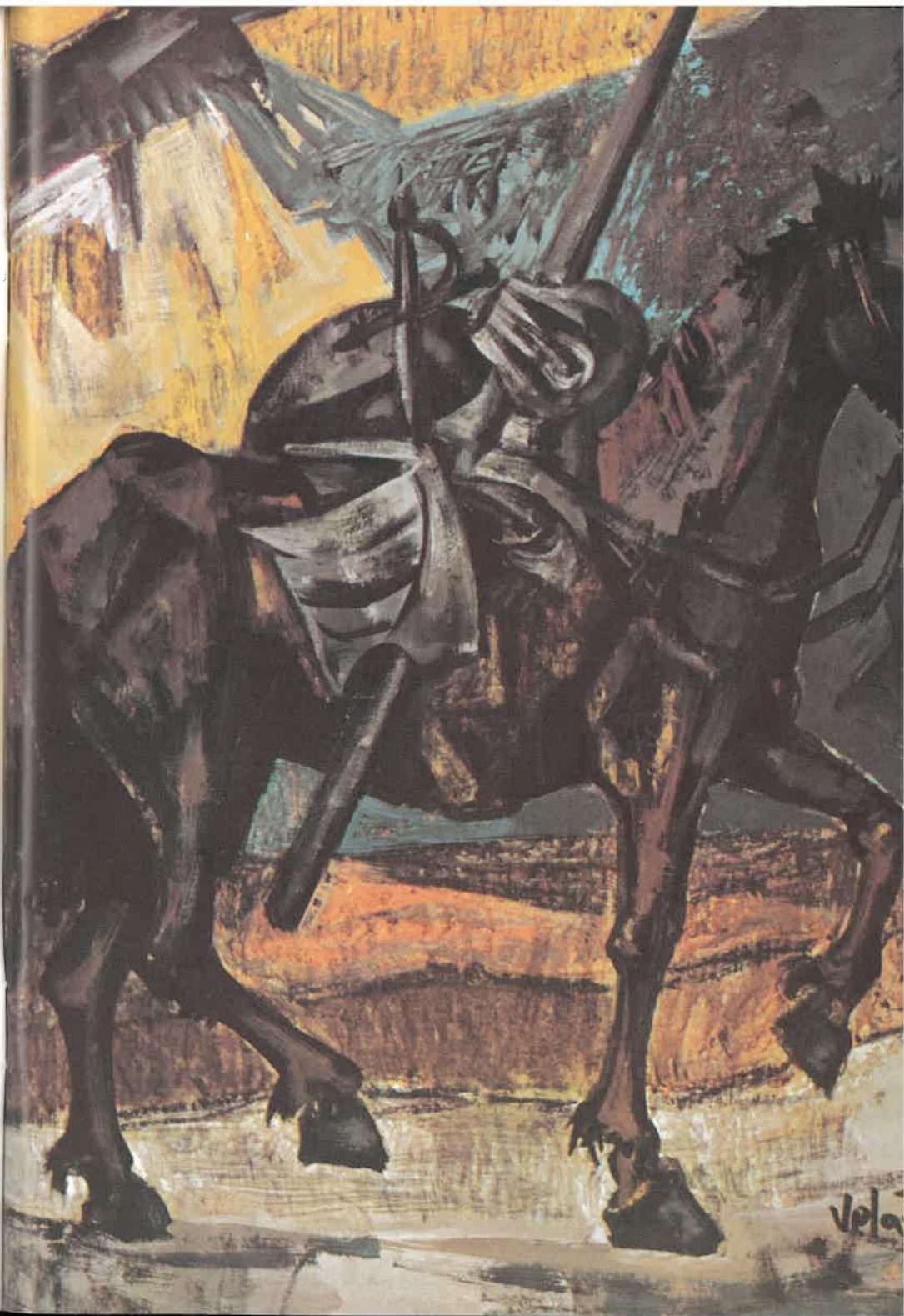
Celia Bombín
Concejal de Cultura y Educación

Vela Zanetti

Vela Zanetti

PRIMERA PARTE

Soy Rocinante el famoso bisnieto del
gran Babieca por pecados de flaqueza
fui a poder de don Quijote...



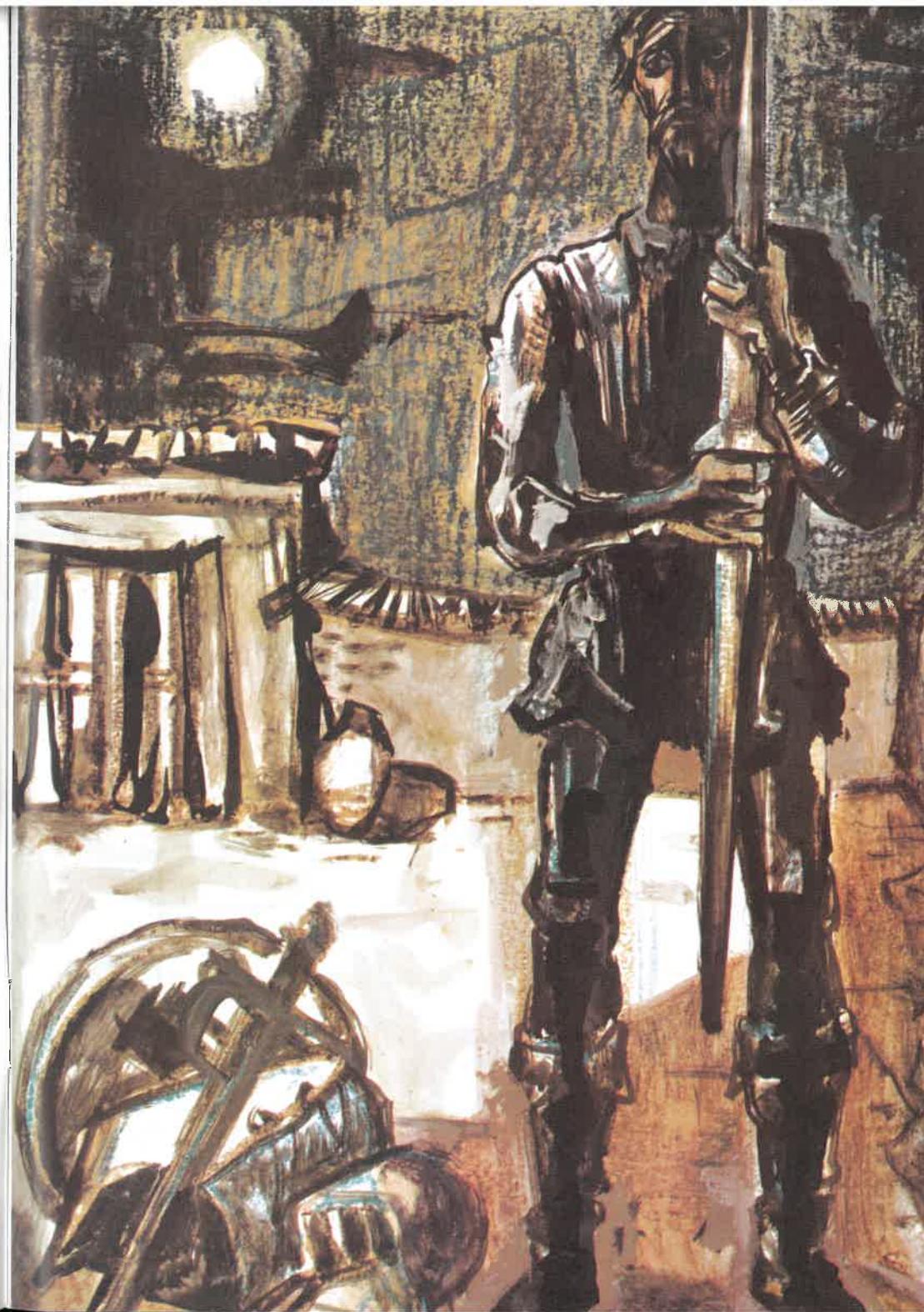
CAPÍTULO VII "De la segunda salida
de nuestro buen caballero don Quijote de la
Mancha"

... él se enfrascó tanto en su lectura,
que se le pasaban las noches leyendo
de claro en claro, y los días de turbio
en turbio...



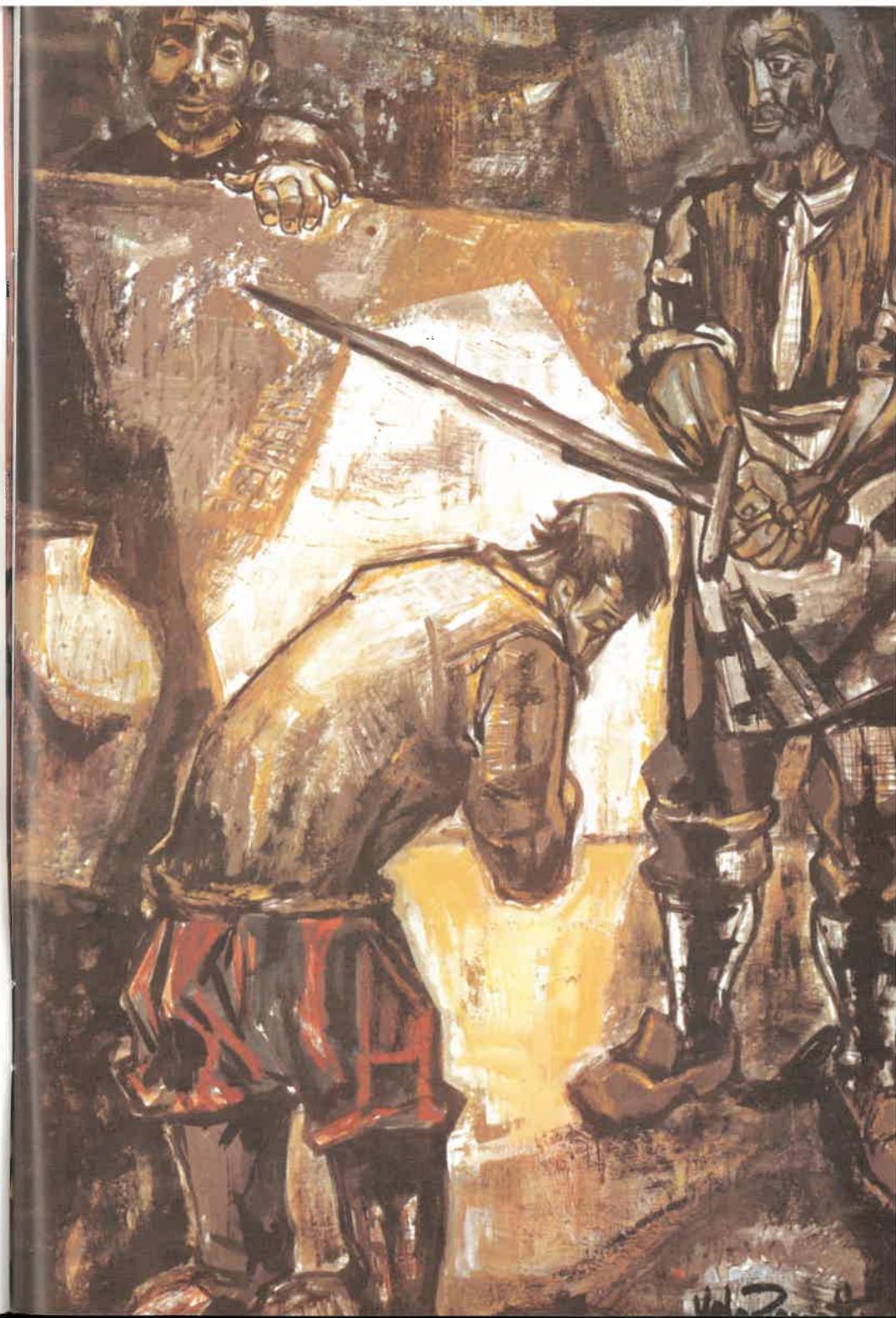
CAPÍTULO VII “*De la segunda salida de nuestro buen caballero don Quijote de la Mancha*”

... asió su lanza, y con gentil continente se comenzó a pasear delante de la pila; y cuando comenzó el paseo comenzaba a cerrar la noche...



CAPÍTULO XIII "Donde se da fin al
cuento de la pastora Marcela, con otros sucesos"

... alzó la mano y dióle sobre el cuello
un buen golpe, y tras él, con su misma
espada, un gentil espaldarazo...



CAPÍTULO XIII “*Donde se da fin al
cuento de la pastora Marcela, con otros sucesos*”

14

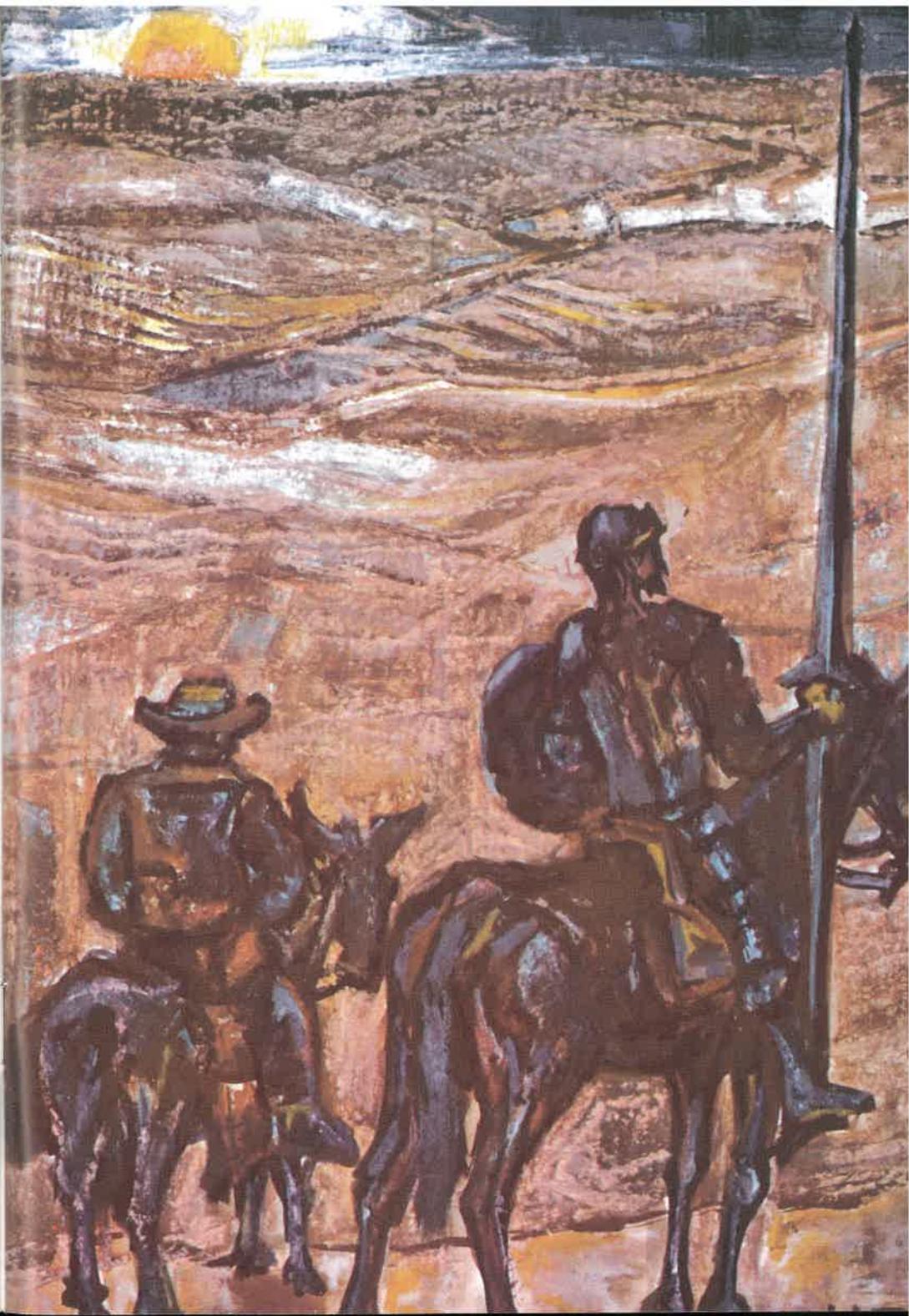
... Con estas promesas y otras tales, Sancho Panza, que así se llamaba el labrador, dejó su mujer e hijos y se asentó por escudero de su vecino...

Vela Rouetti



CAPÍTULO XVIII "Donde se cuentan las razones que pasó Sancho Panza con su señor Don Quijote, con otras aventuras dignas de ser contadas"

... una noche salieron del lugar sin que persona los viese...



CAPÍTULO XXI *“Que trata de la alta
aventura y rica ganancia del yelmo de Mambrino,
con otras cosas sucedidas a nuestro invencible^(*)
caballero”*

... la volvió el viento con tanta furia,
que hizo la lanza pedazos, llevándose
tras sí al caballo y al caballero...

^(*) Llamar invencible a don Quijote, como se llamó a otros caballeros fabulosos, es donosa ironía.

Vela Ramelli

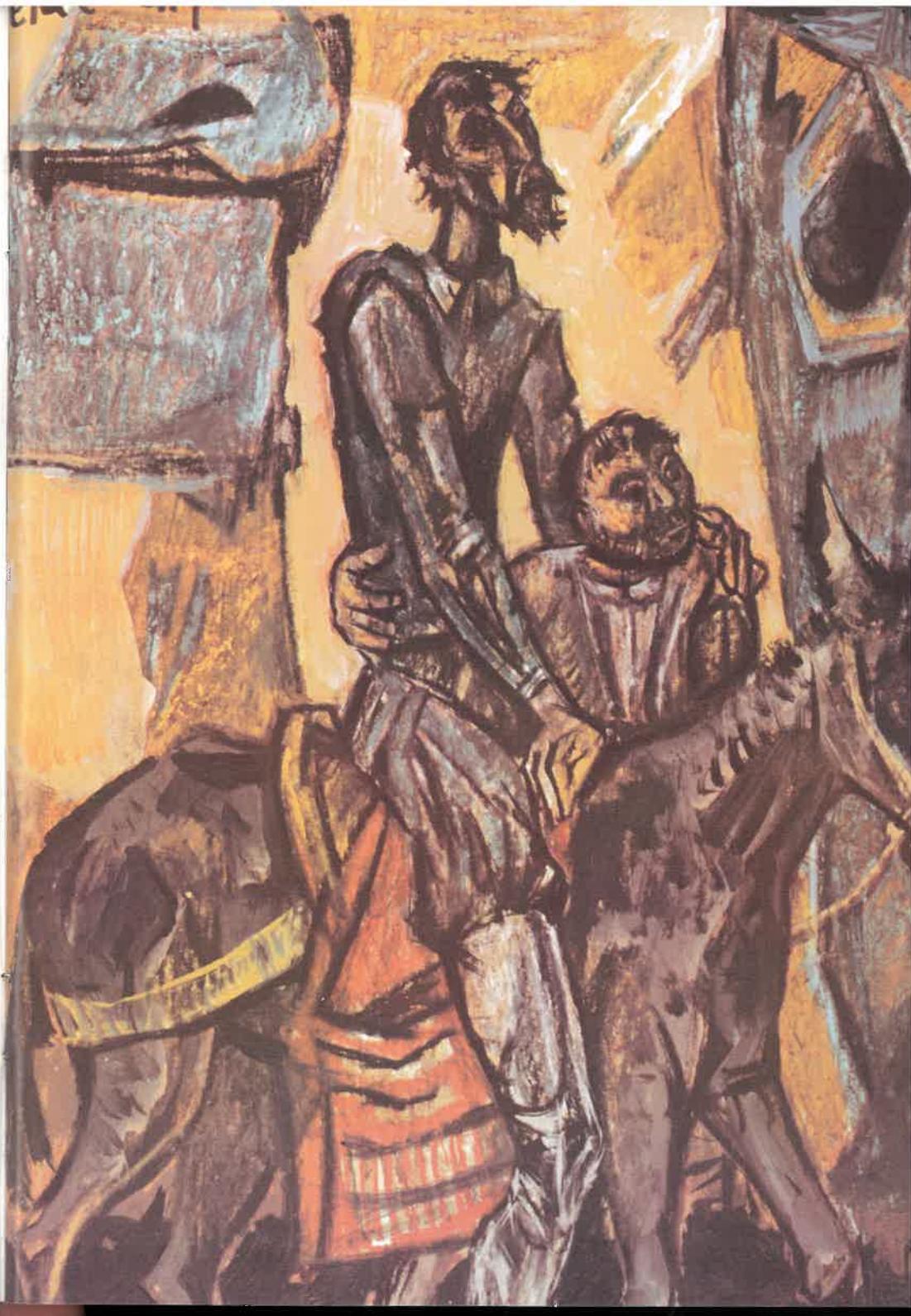


CAPÍTULO XXV “*Que trata de las extrañas cosas que en Sierra Morena sucedieron al valiente caballero de la Mancha, y de la imitación que hizo a la penitencia ⁽¹⁾ de Beltenebros ⁽²⁾*”

... levántate lo mejor que pudieres, y ponme de la manera que más te agradare encima de tu jumento...

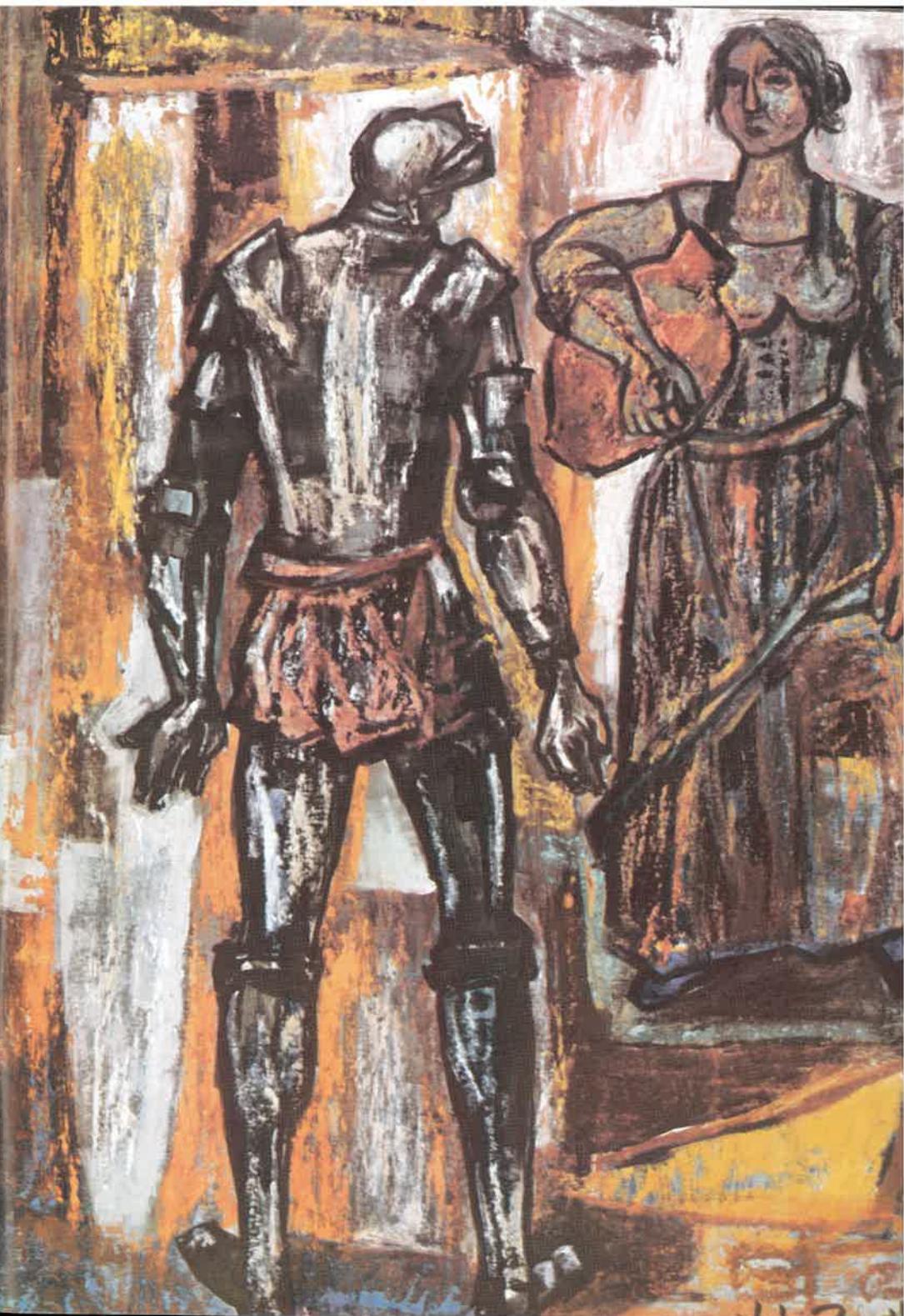
⁽¹⁾ La penitencia del caballero es uno de los tópicos de los libros de caballerías.

⁽²⁾ Beltenebros, sobrenombre de Amadís.



CAPÍTULO XXVIII *"Que trata de la nueva y agradable aventura que al cura y barbero sucedió en la misma sierra"*

... Servía en la venta asimismo una moza asturiana, ancha de cara, llana de cogote...



CAPÍTULO XXXII “*Que trata de lo que sucedió en la venta a toda la cuadrilla de don Quijote*”

24

... se entró por medio del escuadrón de las ovejas, y comenzó a alancearlas...



Vela Ramelli

CAPÍTULO XXXV *"Que trata de la brava y descomunal batalla que don Quijote tuvo con unos cueros de vino tinto y se da fin a la novela del Curioso impertinente ⁽¹⁾"*

... que apenas se habrá vuestra merced apartado de aquí, cuando yo, de miedo, dé mi ánima a quien quisiere llavarla...

⁽¹⁾ Epígrafe redactado por la Academia Española para su edición del Quijote de 1780 completando el que figuraba en las ediciones primitivas: Donde se da fin a la novela del Curioso impertinente, para ajustarlo mejor al contenido real del capítulo.

Vela Ronetti



CAPÍTULO XL *"Donde se prosigue la historia del cautivo"*

... dieron con él en el suelo; y apenas hubo caído, cuando fue sobre él el estudiante...

VelaRanelli



CAPÍTULO XLIII “*Donde se cuenta la agradable historia del mozo de mulas, con otros extraños acaecimientos en la venta sucedidos (*)*”

... se subió sobre una punta de una alta peña, y allí tornó a pensar...

(*) Falta este epígrafe en el texto de la edición príncipe, pero consta en su índice.



CAPÍTULO XLVIII ‘*Donde prosigue el canónigo la materia de los libros de caballerías, con otras cosas dignas de su ingenio*’

32

... y había dado tantas cuchilladas en los cueros, creyendo que las daba en el gigante, que todo el aposento estaba lleno de vino...



SEGUNDA PARTE

34

... dejando de comer, don Quijote, movido de otro semejante espíritu al que le movió a hablar tanto como habló cuando cenó con los cabreros, comenzó a decir...



CAPÍTULO V 'De la discreta y graciosa plática
que pasó entre Sancho Panza y su mujer Teresa
Panza, y otros sucesos dignos de felice recordación'

36

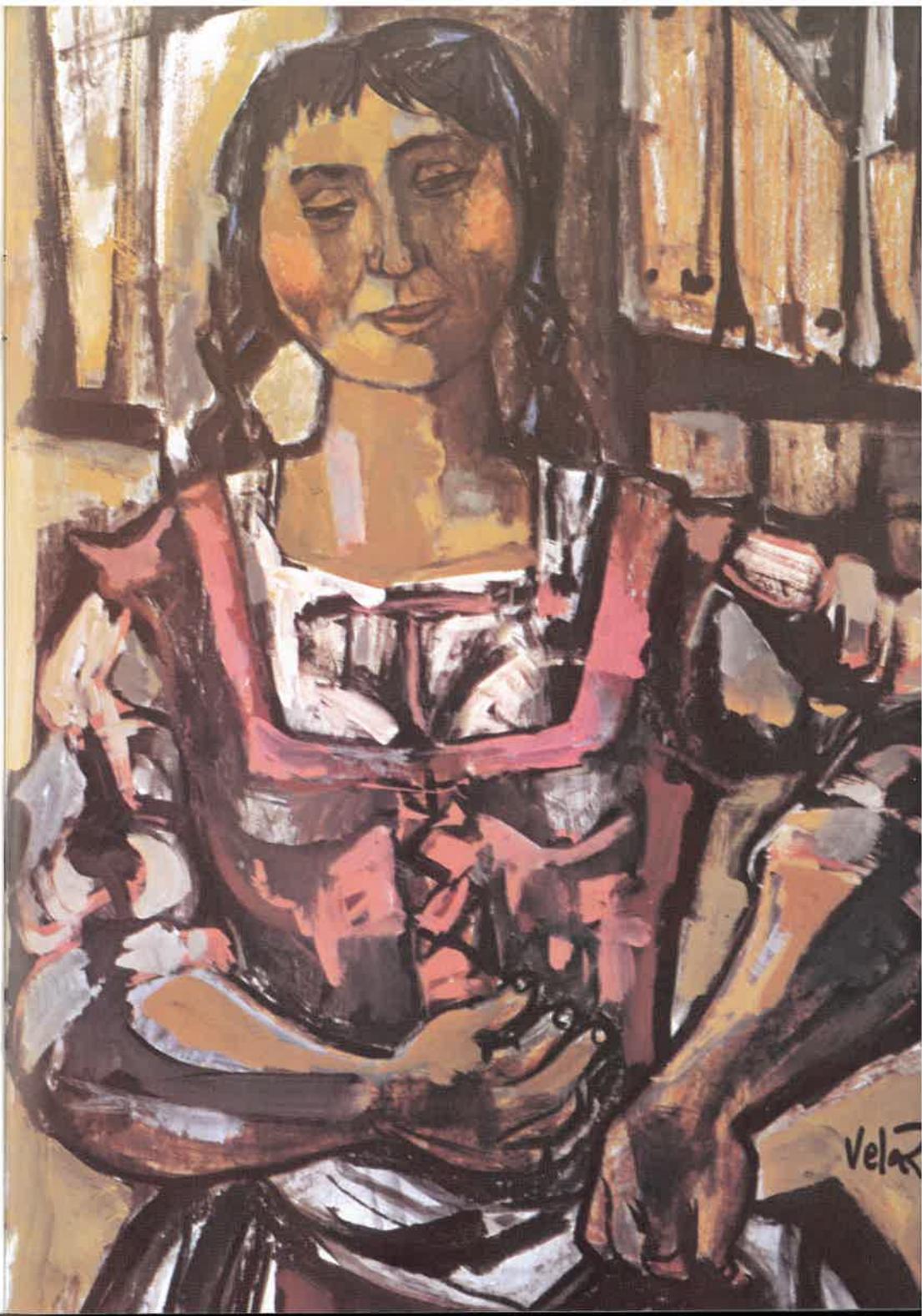
... tomaron la jaula en hombros aquellas
visiones, y la acomodaron en el carro de
los bueyes...



CAPÍTULO XI *“De la estraña aventura que
le sucedió al valeroso don Quijote con el carro, o
carreta, de Las Cortes de la Muerte”*

38

... en verdad, señor —respondió Sancho—,
que cuando yo vi ese sol de la señora
Dulcinea del Toboso, no estaba tan claro
que pudiese echar de sí rayos algunos...



Vela

CAPÍTULO XVII *"De donde se declaró el último punto y estremo adonde llegó y pudo llegar el inaudito ánimo de don Quijote, con la felicemente acabada aventura de los leones"*

40

... digo que yo soy don Quijote de la Mancha, por otro nombre llamado el Caballero de la Triste Figura...



CAPÍTULO XXI "Donde se prosiguen las bodas de Camacho, con otros gustosos sucesos"

... abrió de par en par la primera jaula, donde estaba, como se ha dicho, el león, el cual pareció de grandeza extraordinaria y de espantable y fea catadura...



CAPÍTULO XXV *“De donde se apunta la
aventura del rebuzno y la graciosa del titiritero,
con las memorables adivinanzas del mono adivino”*

... aquel don Quijote de la Mancha, digo, que de nuevo y con mayores ventajas que en los pasados siglos ha resucitado en los presentes la ya olvidada andante caballería...



CAPÍTULO XXXII “De la respuesta que
dio don Quijote a su repreensor, con otros graves
y graciosos sucesos”

46
... Y con acelerada y nunca vista furia
comenzó a llover cuchilladas sobre la
titiritera morisma...



CAPÍTULO XXXVIII *“Donde se cuenta la⁽¹⁾
que dio de su mala andanza la dueña Dolorida”*

48
... cogiendo a don Quijote en medio,
se fueron a sentar a la mesa...

⁽¹⁾ Se sobreentiende cuenta



CAPÍTULO XLIV "Cómo Sancho Panza fue llevado al gobierno, y de la extraña aventura que en el castillo sucedió a don Quijote"

50

... Sin duda alguna, Sancho, que ya debemos de llegar a la segunda región del aire, donde se engendran el granizo y las nieves...



Vela Ramelli

CAPÍTULO L “Donde se declara quién fueron los encantadores y verdugos que azotaron a la dueña y pelizcaron y arañaron a don Quijote, con el suceso que tuvo el paje que llevó la carta a Teresa Sancha⁽¹⁾, mujer de Sancho Panza”

... Sancho se puso a considerar un poco, y dijo: —Paréceme que en este pleito no ha de haber largas dilaciones, sino juzgar luego a juicio de buen varón...

⁽¹⁾ Era usual entre el pueblo aplicar a las mujeres el nombre feminizado de sus maridos.



CAPÍTULO LV *“De cosas sucedidas a Sancho en el camino, y otras que no hay más que ver”*

... y llegándose a Rucio, lo abrazó y le dio un beso en la frente, y no sin lágrimas en los ojos, le dijo...

Vela Rouletti



CAPÍTULO LX *“De lo que sucedió a don Quijote yendo a Barcelona”*

56

... Vencido sois, caballero, y aun muerto,
si no confesáis conforme a las condiciones
de nuestro desafío...

Vela Ramelli



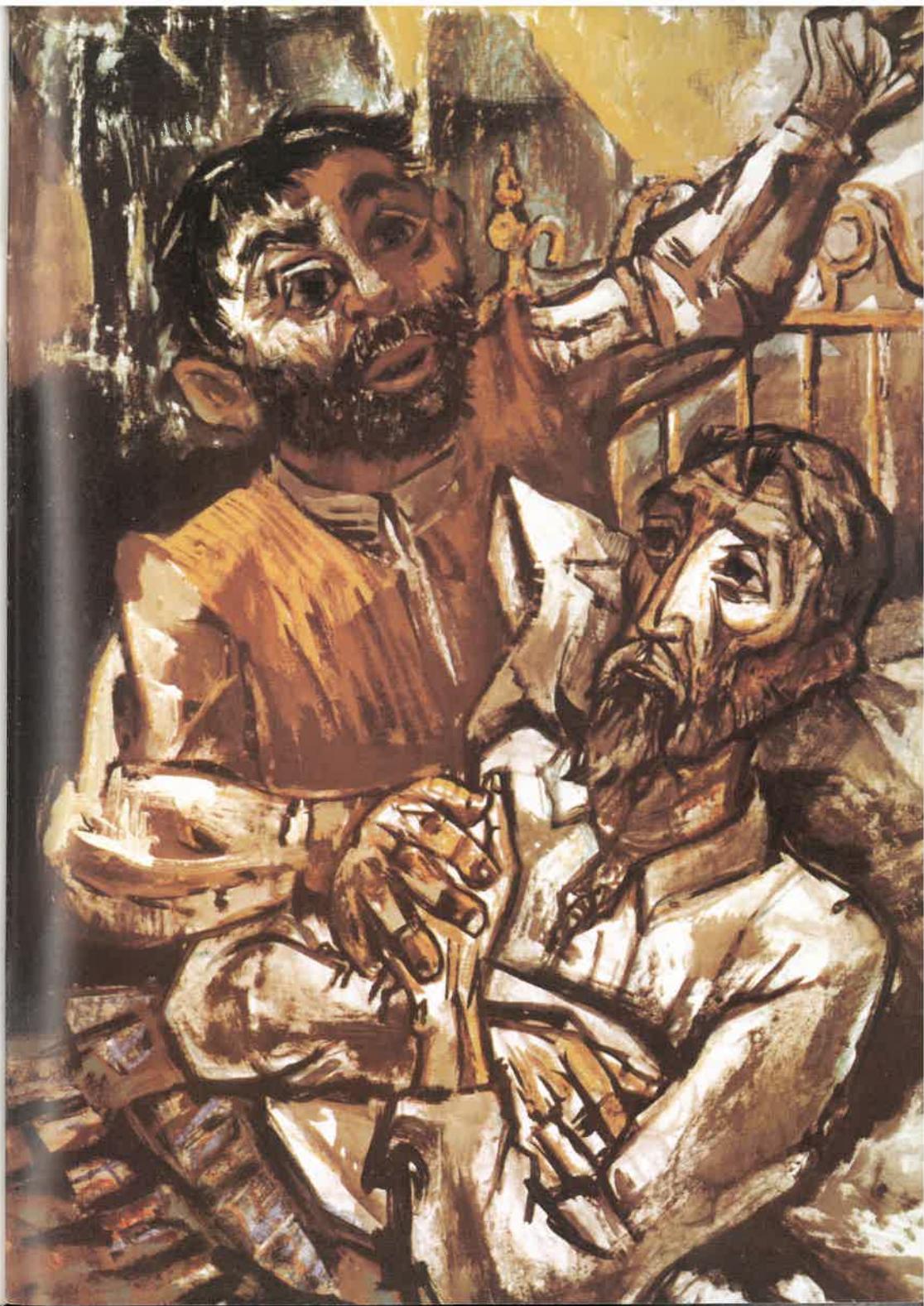
CAPÍTULO LXVI *“Que trata de lo que verá
el que lo leyere, o lo oirá el que lo escuchare leer”*

58
... y dando una gran voz, dijo: —Bendito sea el poderoso Dios, que tanto bien me ha hecho!



CAPÍTULO LXX *"Que sigue al de sesenta y nueve, y trata de cosas no escusadas para la claridad desta historia"*

... No se muera vuestra merced, señor mío...



Vela RauRau

VelaRaquel

DIRECCIÓN EDITORIAL: Raquel López Varela

COORDINACIÓN EDITORIAL: Antonio Manilla

DISEÑO DE CUBIERTA: Dartell Smith

MAQUETACIÓN: Jorge Garrán

Reservados todos los derechos de uso de este ejemplar. Su infracción puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Prohibida su reproducción total o parcial, distribución, comunicación pública, puesta a disposición, tratamiento informático, transformación en sus más amplios términos o transmisión sin permiso previo y por escrito. Para fotocopiar o escanear algún fragmento, debe solicitarse autorización a EVEREST (info@everest.es) como titular de la obra, o a la entidad de gestión de derechos CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org).

© Edición y diseño EDITORIAL EVEREST, S. A.
Carretera León-A Coruña, km 5 (LEÓN)
Depósito legal: LE. 1118-2013
Printed in Spain—Impreso en España

EDITORIAL EVERGRÁFICAS, S. L.
Carretera León-A Coruña, km 5
LEÓN (España)
Atención al cliente: 902 123 400

Conoce nuestros productos en esta página, danos tu opinión y
descárgate gratis nuestro catálogo.

www.everest.es